

Appendix G: European Portuguese Experiment 4: Correct and Incorrect Critical Items

Condition	Infinitive	Meaning	Correct	Gloss	Incorrect
enclitic	abraçar	hug	abraçava-vos	hug.impf.1/3sg-acc.2pl	abraça-te-va
enclitic	adorar	adore	adoramos-te	adore.prs.1pl-acc.2sg	adora-nos-mos
enclitic	ajudar	help	ajudavas-lhe	help.impf.2sg-dat.3sg	ajuda-me-vas
enclitic	culpar	blame	culpavam-te	blame.impf.3pl-acc.2sg	culpa-me-vam
enclitic	apagar	delete	apagava-nos	delete.impf.1/3sg-acc.1pl	apaga-te-va
enclitic	apanhar	catch	apanhavas-me	catch.impf.2sg-acc.1sg	apanha-nos-vas
enclitic	assustar	scare	assustavas-nos	scare.impf.2sg-acc.1pl	assusta-te-vas
enclitic	avisar	warn	avisava-me	warn.impf.1/3sg-acc.1sg	avisa-nos-va
enclitic	contactar	contact	contactavas-me	contact.impf.2sg-acc.1sg	contacta-nos-vas
enclitic	convidar	invite	convidamos-te	invite.prs.1pl-acc.2sg	convida-vos-mos
enclitic	dizer	say	dizemos-lhe	say.prs.1pl-dat.3sg	dize-lhes-mos
enclitic	enganar	deceive	enganavas-nos	deceive.impf.2sg-acc.1pl	engana-me-vas
enclitic	enviar	send	enviava-lho	send.impf.1/3sg-dat.3sg.acc.3sg.masc	envia-lhas-va
enclitic	escrever	write	escreveram-nos	write.perf.3pl-dat.1pl	escreve-te-ram
enclitic	identificar	identify	identificava-vos	identify.impf.1/3sg-acc.2pl	identifica-te-va
enclitic	irritar	irritate	irritamos-te	irritate.prs.1pl-acc.2sg	irrita-vos-mos
enclitic	levantar	get up	levantavas-te	get.up.impf.2sg-acc.2sg	levanta-me-vas
enclitic	mentir	lie	mentiram-te	lie.perf.3pl-dat.2sg	menti-nos-ram
enclitic	morder	bite	morderam-me	bite.perf.3pl-dat.1sg	morde-lhes-ram
enclitic	mostrar	show	mostramos-te	show.prs.1pl-dat.2sg	mostra-lhe-mos
enclitic	observar	observe	observamos-te	observe.prs.1pl-acc.2sg	observa-vos-mos
enclitic	oferecer	offer	oferecemos-lha	offer.prs.1pl-dat.3sg.acc.3sg.fem	oferece-lhos-mos
enclitic	pedir	ask for	pediram-lhes	ask-for.perf.3pl-dat.3pl	pedi-te-ram
enclitic	perguntar	ask	perguntava-lhes	ask.impf.1/3sg-dat.3pl	pergunta-nos-va
proclitic	agradecer	thank	não te agradecemos	not dat.2sg thank.perf.1pl	não agradece-lhe-mos
proclitic	apoiar	support	não vos apoiamos	not acc.2pl support.prs.1pl	não apoia-te-mos
proclitic	comprar	buy	não as comprava	not acc.3pl.fem buy.impf.1/3sg	não compra-os-va
proclitic	comunicar	communicate	não lhe comunicaste	not dat.3sg communicate.perf.2sg	não comunica-me-ste
proclitic	sussurar	whisper	não lhes sussurava	not dat.3pl whisper.impf.1/3sg	não sussura-te-va
proclitic	cortar	cut	não me cortavas	not acc.1sg cut.impf.2sg	não corta-as-vas
proclitic	educar	educate	não nos educavam	not acc.1pl educate.impf.3pl	não educa-me-vam
proclitic	dar	give	não lhos davam	not dat.3sg.acc.3pl.masc give.impf.3pl	não da-lhas-vam

proclitic	devolver	give-back	não lho devolvemos	not dat.3sg.acc.3sg.masc give-back.perf.1pl	não devolve-lha-mos
proclitic	emprestar	lend	não lha emprestamos	not dat.3sg.acc.3sg.fem lend.prs.1pl	não empresta-lho-mos
proclitic	empurrar	push	não me empurravas	not acc.1sg push.impf.2sg	não empurra-o-vas
proclitic	encontrar	find	não nos encontraram	not dat.1pl find.perf.3pl	não encontra-lhes-ram
proclitic	entregar	deliver	não lhas entregaram	not dat.3sg.acc.3pl.fem deliver.perf.3pl	não entrega-lhos-ram
proclitic	esconder	hide	não a escondeste	not acc.3sg.fem hide.perf.2sg	não esconde-nos-ste
proclitic	esquecer	forget	não te esquecemos	not acc.2sg forget.perf.1pl	não esquece-nos-mos
proclitic	falar	talk	não te falava	not dat.2sg talk.impf.1/3sg	não fala-lhes-va
proclitic	ganhar	win	não o ganhavas	not acc.3sg.masc win.impf.2sg	não ganha-as-vas
proclitic	impingir	impose	não vos impingiram	not dat.2pl impose.perf.3pl	não impingi-nos-ram
proclitic	pagar	pay	não lhes pagava	not dat.3pl pay.impf.1/3sg	não paga-vos-va
proclitic	partir	break	não as partimos	not acc.3pl.fem break.perf.1pl	não parti-te-mos
proclitic	pendurar	hang	não o pendurava	not acc.3sg.masc hang.impf.1/3sg	não pendura-os-va
proclitic	perdoar	forgive	não me perdoavas	not dat.1sg forgive.impf.2sg	não perdoa-lhe-vas
proclitic	plantar	plant	não os plantava	not acc.3pl.masc plant.impf.1/3sg	não planta-o-va
proclitic	preparar	prepare	não os preparavas	not acc.3pl.masc prepare.impf.2sg	não prepara-me-vas
mesoclitic	apetecer (dat)	crave	apetecer-lhe-á	crave_dat.3sg_fut.3sg	apetecê-te-rá
mesoclitic	arrancar (dat.acc)	pull	arrancar-lhos-ão	pull_dat.3sg.acc.3pl.masc_fut.3pl	arrancá-lha-rão
mesoclitic	arranjar (dat)	find	arranjar-te-emos	find_dat.2sg_fut.1pl	arranjá-lhe-remos
mesoclitic	bater (dat)	beat	bater-lhes-ão	beat_dat.3pl_fut.3pl	batê-me-rão
mesoclitic	beijar	kiss	beijar-me-ás	kiss_acc.1sg_fut.2sg	beijá-los-rás
mesoclitic	dominar	dominate	dominar-te-ei	dominate_acc.2sg_fut.1sg	dominá-vos-rei
mesoclitic	começar	begin	começá-las-ei	begin_acc.3pl.fem_fut.1sg	começá-lo-rei
mesoclitic	contar (dat.acc)	count	contar-lhas-ei	count_dat.3sg.acc.3pl.fem_fut.1sg	contá-lhos-rei
mesoclitic	fritar	fry	fritá-los-emos	fry_acc.3pl.masc_fut.1pl	fritá-la-remos
mesoclitic	faltar (dat)	miss	faltar-nos-á	miss_dat.1pl_fut.3sg	faltá-vos-rá
mesoclitic	fornecer (dat.acc)	deliver	fornecer-lha-emos	deliver_dat.3sg.acc.3sg.fem_fut.1pl	fornecê-lhas-remos
mesoclitic	garantir (dat.acc)	guarantee	garantir-lho-á	guarantee_dat.3sg.acc.3sg.masc_fut.3sg	garantí-lhes-rá
mesoclitic	interessar (dat)	interest	interessar-lhe-á	interest_dat.3sg_fut.3sg	interessá-te-rá
mesoclitic	levar	take	levá-la-ás	take_acc.3sg.fem_fut.2sg	levá-me-rás
mesoclitic	ligar (dat)	call	ligar-me-ás	call_dat.1sg_fut.2sg	ligá-lhes-rás
mesoclitic	mexer	move	mexer-nos-ás	move_acc.1pl_fut.2sg	mexê-te-rás
mesoclitic	mudar	change	mudar-me-á	change_acc.1sg_fut.3sg	mudá-nos-rá
mesoclitic	cantar	sing	cantá-lo-emos	sing_acc.3sg.masc_fut.1pl	cantá-la-remos

mesoclitic	perder	lose	perdê-lo-ás	lose_acc.3sg.masc_fut.2sg	perdê-nos-rás
mesoclitic	permitir (dat)	allow	permitir-lhes-ei	allow_dat.3pl_fut.1sg	permití-lho-rei
mesoclitic	pertence (dat)	belong	pertencer-vos-emos	belong_dat.2sg_fut.1pl	pertencê-nos-remos
mesoclitic	vencer	win	vencer-te-ei	win_acc.2sg_fut.1sg	vencê-vos-rei
mesoclitic	rasgar	tear	rasgar-vos-ão	tear_acc.2pl_fut.3pl	rasgá-me-rão
mesoclitic	receber	receive	receber-nos-ão	receive_acc.1pl_fut.3pl	recebê-los-rão

Gloss

hug-acc.2sg-impf.1/3sg
adore-acc.1pl-prs.1pl
help-dat.1sg-impf.2sg
blame-acc.1sg-impf.3pl
delete-acc.2sg-impf.1/3sg
catch-acc.1pl-impf.2sg
scare-acc.2sg-impf.2sg
warn-acc.1pl-impf.1/3sg
contact-acc.1pl-impf.2sg
invite-acc.2pl-prs.1pl
say-dat.3pl-prs.1pl
deceive-acc.1sg-impf.2sg
send-dat.3sg.acc.3pl.fem-impf.1/3sg
write-dat.2sg-perf.3pl
identify-acc.2sg-impf.1/3sg
irritate-acc.2pl-prs.1pl
get.up-acc.1sg-impf.2sg
lie-dat.1pl-perf.3pl
bite-dat.3pl-perf.3pl
show-dat.3sg-prs.1pl
observe-acc.2pl-prs.1pl
offer-dat.3pl.acc.2pl.masc-prs.1pl
ask.for-dat.2sg-perf.3pl
ask-dat.1pl-impf.1/3sg
not thank-dat.3sg-perf.1pl
not support-acc.2sg-prs.1pl
not buy-acc.3pl.masc-impf.1/3sg
not communicate-dat.1sg-perf.2sg
not whisper-dat.2sg-impf.1/3sg
not cut-acc.3pl.fem-impf.3pl
not educate-acc.1sg-impf.3pl
not give-dat.3sg.acc.3pl.fem-impf.3pl

not give-back-dat.3sg.acc.3sg.fem-perf.1pl
not lend-dat.3sg.acc.3sg.masc-prs.1pl
not push-acc.3sg.masc-impf.2sg
not find-dat.3pl-perf.3pl
not deliver-dat.3sg.acc.3pl.masc-perf.3pl
not hide-acc.1pl-perf.2sg
not forget-acc.1pl-perf.1pl
not talk-dat.3pl-impf.1/3sg
not win-acc.3pl.fem-impf.2sg
not impose-dat.1pl-perf.3pl
not pay-dat.2pl-impf.1/3sg
not break-acc.2sg-perf.1pl
not hang-acc.3pl.masc-impf.1/3sg
not forgive-dat.3sg-impf.2sg
not plant-acc.3sg.masc-impf.1/3sg
not prepare-acc.1sg-impf.2sg
crave_dat.2sg_fut.3sg
pull_dat.3sg.acc.3sg.fem_fut.3pl
find_dat.3sg_fut.1pl
beat_dat.1sg_fut.3pl
kiss_acc.3pl.masc_fut.2sg
dominate_acc.2pl_fut.1sg
begin_acc.3sg.masc_fut.1sg
count_dat.3sg.acc.3pl.masc_fut.1sg
fry_acc.3sg.fem_fut.1pl
miss_dat.2pl_fut.3sg
deliver_dat.3sg.acc.3pl.fem_fut.1pl
guarantee_dat.3pl_fut.3sg
interest_dat.2sg_fut.3sg
take_acc.1sg_fut.2sg
call_dat.3pl_fut.2sg
move_acc.2sg_fut.2sg
change_acc.1pl_fut.3sg
sing_acc.3sg.fem_fut.1pl

lose_acc.1pl_fut.2sg
allow_dat.3sg.acc.3sg.masc_fut.1sg
belong_dat.1pl_fut.1pl
win_acc.2pl_fut.1sg
tear_acc.1sg_fut.3pl
receive_acc.3pl.masc_fut.3pl